

やしお し
八潮市

がいこくじん しみん

外国人市民のための くらしのガイドブック



© 八潮市

Sách hướng dẫn sinh hoạt tại thành phố Yashio
dành cho cư dân người nước ngoài

【Bản tiếng Việt】



ねん がつ
2023年 3月

Tháng 3 năm 2023

はじめに

このガイドブックは、八潮市で暮らすために必要な情報が載っています。

詳しく知りたいことは、市役所に相談してください。

市役所では、翻訳機を使って自分の国の言葉で相談できます。

市役所への電話のかけ方

市役所の電話番号は、代表番号と内線番号があります。

代表番号：048-996-2111

内線番号：課や係によって違います。

このガイドブックで「☎内線」と書いてある番号は、内線番号です。

内線番号に電話をかけるときは、はじめに代表番号に電話をかけます。

電話に出た人に、「内線〇〇〇につないでください。」と話してください。

QRコードについて

QR①～⑨と書いてある情報は、ガイドブックの最後のページのQR①～⑨と書いてある

QRコードをスマートフォンなどで読み取ってください。その情報のホームページなどを見ることができます。

家族や友人に手続きを頼むとき

法律に関係することや、市役所で行う重要な手続きは、本人が手続きしてください。

代理人（家族や友人）に委任する（手続きを頼む）ときは、委任状が必要になることがあります。

委任状は、本人が代理人に委任したことを証明する書類です。

代理人に委任するときは、委任の手続きを市役所に確認してください。



Lời mở đầu

Sách hướng dẫn này cung cấp các thông tin cần thiết giúp bạn sinh sống tại thành phố Yashio. Nếu bạn muốn biết thêm chi tiết, vui lòng đến tòa thị chính thành phố (*shiyakusho*) để được tư vấn. Tại tòa thị chính thành phố, bạn có thể nhận tư vấn bằng tiếng mẹ đẻ của mình nhờ sử dụng máy phiên dịch.

Cách gọi điện đến tòa thị chính thành phố

Số điện thoại của tòa thị chính thành phố có số tổng đài và số nội bộ.

Số tổng đài: 048-996-2111

Số nội bộ: Sẽ khác nhau, tùy thuộc vào bộ phận hoặc đơn vị phụ trách.

Trong sách hướng dẫn này, số có ghi chữ “☎ Nội bộ” là số nội bộ.

Để gọi đến số nội bộ, trước tiên, hãy gọi đến số tổng đài.

Vui lòng nói với người đã trả lời cuộc gọi rằng “Naisen ○○○ ni tsunaide kudasai (Vui lòng kết nối với số nội bộ ○○○)”.

Về mã QR

Đối với thông tin có ghi chữ **QR ①~⑨**, vui lòng sử dụng điện thoại thông minh, v.v... để quét mã QR có ghi chữ **QR ①~⑨** ở trang cuối của sách hướng dẫn. Bạn có thể xem trên trang web, v.v... để biết thêm các thông tin đó.

Khi nhờ gia đình hoặc bạn bè làm thủ tục thay

Đối với các vấn đề pháp lý và các thủ tục quan trọng cần thực hiện tại tòa thị chính, bản thân người cần thực hiện thủ tục vui lòng đến thực hiện thủ tục đó.

Có thể cần phải có giấy ủy quyền khi ủy quyền cho người đại diện (gia đình hoặc bạn bè).

Giấy ủy quyền là giấy tờ chứng minh bản thân người cần thực hiện thủ tục đã ủy quyền cho người đại diện.

Khi ủy quyền cho người đại diện, vui lòng xác nhận với tòa thị chính thành phố để biết về thủ tục ủy quyền.

